Организация Объединенных Наций S/PV.7393



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7393-е заседание
Четверг,26 февраля 2015 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ван Минь	(Китай)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Чад	г-н Гомбо
	Чили	г-н Ольгин Сигарроа
	Франция	г-н Делятр
	Иордания	г-жа Кауар
	Литва	г-жа Якубоне
	Малайзия	г-н Майонг Онон
	Новая Зеландия	г-н Маклей
	Нигерия	г-н Ларо
	Российская Федерация	г-н Сафронков
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Дейвисон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Суарес Морено

Повестка дня

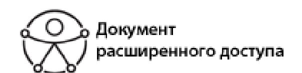
Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

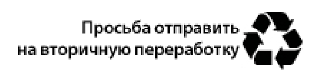
Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2015/77)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

15-05214 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2015/77)

Председатель (*говорит по-китайски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Южного Судана и Судана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2015/134, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2015/77, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Малайзия, Новая Зеландия, Нигерия, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла (Боливарианская Республика)

Председатель (*говорит по-китайски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2205 (2015).

Сейчас я предоставляю слово представителю Судана.

Г-н Хасан (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Китай с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце.

В этом месяце проводится обзор доклада Совета Безопасности о ситуации в Абьее после проведения стратегического обзора предыдущего мандата Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА), а также прений о продлении текущего мандата, утвержденного принятой сегодня резолюцией 2205 (2015). Я хотел бы передать приветствия и признательность нашему соседу Эфиопии за усилия по установлению мира и безопасности при посредничестве ЮНИСФА.

Во многих положениях принятой сегодня резолюции подчеркивается важность выполнения Соглашения между правительством Республики Судан и Народно-освободительным движением Судана о временных мерах по управлению районом Абьей. В ней также подчеркивается, что ситуация может быть урегулирована лишь путем диалога между двумя сторонами. Поэтому мы выражаем признательность в связи с принятием данной резолюции. Все соглашения — Соглашение от 20 июня 2011 года, соглашение между правительством Судана и правительством Южного Судана об обеспечении безопасности границ и Совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности от 29 июня 2011 года, Соглашение между правительством Судана и правительством Южного Судана о Миссии по содействию наблюдению за границей от 30 июля 2011 года, а также соглашения по механизмам сотрудничества и обеспечения безопасности от 27 сентября 2012 года — должны быть осуществлены и соблюдены. Все эти соглашения представляют собой единый пакет, применять который следует полностью и без исключений.

Как известно членам Совета, план осуществления соглашений, подписанных между двумя сторонами, был передан на рассмотрение Совету Безопасности и издан в качестве официального документа Совета. Мы вновь заявляем о нашей решимости выполнять эти соглашения и считаем, что оптимальный путь урегулирования ситуации в Абьее должен начинаться в рамках Совместно механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности посредством учреждения Службы полиции Абьея. Такой механизм помог бы заполнить пробелы в обеспечении безопасности и управления и окончательно урегулировать существующую ситуацию с тем, чтобы достичь мирного сосуществования между общинами нгок-динка и миссерия. В деле урегулирования ситуации в Абьее нет альтернативы диалогу. Мы подчеркиваем, что принятая

сегодня резолюции предостерегает от принятия каких либо односторонних мер в этом отношении.

Что касается положений резолюции о подготовке правительства Судана к выборам в Абьее, то я хотел бы подчеркнуть, что ситуация является вполне нормальной и не должна вызывать обеспокоенность. Абьейский протокол и связанные с ним соглашения являются предельно ясными в этом отношении. До тех пор пока ситуация не будет урегулирована окончательно, Абьей является частью территории Судана. Все другие образования в Судане подчиняются аналогичным процедурам, которые находятся в компетенции нашего суверенитета и не противоречат нашим обязательствам по урегулированию ситуации в Абьее во исполнение вышеупомянутых соглашений.

В резолюции вновь подчеркивается озабоченность по поводу ситуации в Абьее. Первоначально пункт проекта, касающийся референдума, проведенного общиной нгок динка, был гораздо больше, но мы считаем, что нынешняя его форма более оптимальна. Вместе с тем мы с удовлетворением отмечаем, что Совет отверг все односторонние меры. Мы хотели бы напомнить, что, когда армия Судана покинула территорию Абьея, она сделала это в соответствии с нашими обязательствами по соглашениям и «дорожной карте», принятой Африканским союзом, а также резолюции 2046 (2011) Совета Безопасности, в которой был утвержден план Африканского союза. В то же время мы вновь подтвердили нашу приверженность осуществлению соглашений, касающихся Абьея, принятию мер по обеспечению безопасности границ, включая создание демилитаризованной приграничной зоны, и активизации Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей.

Совет Безопасности понимает, что любые попытки навязать односторонние и поспешно принятые процедуры в Абьее или манипулировать ситуацией будут иметь катастрофические последствия для Абьея и лишь еще больше усугубят обстановку. Поэтому мы надеемся, что наши братья в Южном Судане урегулируют сложившуюся ситуацию и помогут выйти из состояния паралича, по мере того, как мы стремимся найти пути налаживания сотрудничества и обеспечения мирного сосуществования, чтобы помочь этим двум сторонам разрешить ситуацию надежным и мирным путем.

В этой связи мы напоминаем, что Судан и президент Омар Хасан аль-Башир предпринимают попытки урегулировать конфликт в Южном Судане таким образом, чтобы содействовать восстановлению там стабильности и безопасности. Более того, мы напрямую затронуты ситуацией в Южном Судане, и поэтому нам крайне необходимо добиться там стабильности. Еще до того, как был проведен референдум о самоопределении Южного Судана, мы понимали, что если эта страна будет отделена от нас, то она никогда не станет частью другого континента, а останется нашим южным соседом и будет связана с нами навсегда, и поэтому нам придется развивать отношения сотрудничества между двумя странами и народами.

В ходе выполнения нового мандата ЮНИСФА, который был принят сегодня, мы решительно настроены добиваться прогресса на пути к созданию в Абьее механизмов безопасности и административного управления. Мы надеемся, что окончательное урегулирование там будет достигнуто в интересах восстановления мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Южного Судана.

Г-н Денг (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие и честь выступать в Совете Безопасности вновь под Вашим руководством, г-н Председатель, по вопросу, представляющему большой интерес и озабоченность для нашей страны в целом и для меня лично, а именно по вопросу о кризисной ситуации в Абьее. Поскольку я уже неоднократно выступал по данному вопросу, а также по вопросу о роли Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА), я постараюсь быть кратким.

Мы искренне приветствуем доклад Генерального секретаря (S/2015/77), а также продление мандата ЮНИСФА в результате недавнего принятия резолюции 2205 (2015). В докладе Генерального секретаря и в данной резолюции рассматриваются вопросы, имеющие большое значение для обеспечения безопасности и общего благополучия народа в Абьее.

Как я уже неоднократно отмечал, развертывание ЮНИСФА является, возможно, наиболее важным позитивным событием для народа этого района за последние десятилетия. Абьей подвергался беспрепятственным нападениям с севера, которые привели к фактическому опустению этого района, поскольку люди были вынуждены спасаться бегством на север

и юг в надежде обрести безопасность. Мы очень признательны Организации Объединенных Наций и Федеративной Демократической Республике Эфиопия за важнейшее историческое изменение этой ситуации. Мы также высоко оцениваем роль, которую сыграли сменяющие друг друга командующие силами ЮНИСФА, а также их мужественные военнослужащие — мужчины и женщины Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать назначение гражданского руководителя миссии ЮНИСФА, который, как мы надеемся, будет работать в тесном сотрудничестве с Командующим силами и другими заинтересованными сторонами в процессе урегулирования ситуации в Абьее.

Хотя мы с огромной признательностью отмечаем позитивную роль ЮНИСФА, а также неизменную приверженность Совета Безопасности, Генерального секретаря и Секретариата делу повышения уровня защиты и благополучия жителей этого района, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы особо отметить ряд вопросов.

Во-первых, не будет преувеличением сказать, что, хотя правительство Южного Судана и ряд международных субъектов делают все возможное для оказания помощи в этом районе, жители Абьея продолжают страдать в результате отсутствия ответственности государства за обеспечение их защиты и оказание услуг. Во-вторых, несмотря на героические усилия ЮНИСФА, как совершенно ясно следует из докладов Генерального секретаря, они по-прежнему сталкиваются с высоким уровнем отсутствия безопасности, что сопровождается частыми убийствами, угоном скота и ущемлением прав в целом. В-третьих, все это происходит в условиях абсолютной безнаказанности. Хотя за последние десятилетия в этом районе было совершено огромное количество убийств, ни один преступник не был арестован, предан суду и подвергнут наказанию. Разумеется, это препятствует возвращению в данный район перемещенных представителей общины нгок-динка, несмотря на неоднократные соответствующие призывы. Международное сообщество должно удвоить свои усилия в целях более эффективного восполнения этого пробела в обеспечении защиты и оказании помощи.

Позитивным шагом в этом направлении должна стать работа по выявлению причин отсутствия безопасности и угроз жизни без какой-либо двусмысленности или сравнений в моральном плане. Хотя в последнем докладе Генерального секретаря содержится четкая и однозначная информация о нападениях на членов общины нгок-динка, к сожалению, в резолюции вновь отражена старая практика беспристрастного подхода, размывающая факты и ответственность сторон. Например, формулировка

> «решительно осуждая нападения на персонал Организации Объединенных Наций и призывая провести в сжатые сроки тщательные расследования в связи с этими нападениями и привлечь виновных к ответственности» (*резолюция 2205 (2015), четырнадцатый пункт преамбулы*)

создает впечатление, что эти нападения совершаются обеими общинами, что не соответствует действительности. Точно так же фраза

> «заявляя о своей решимости предотвратить возобновление насилия в отношении гражданских лиц или их новые перемещения и не допустить межобщинного конфликта» (*там же, пятнадцатый пункт преамбулы*)

производит впечатление, что ответственность лежит на обеих общинах, хотя хорошо известно, что нападения в этом районе совершаются только одной из них. Далее, едва ли можно говорить о беспристрастности, когда вслед за формулировкой «выражая обеспокоенность в связи с... „решением общины нгок-динка провести референдум в одностороннем порядке“» идет всего лишь фраза «принимая к сведению, что... правительство Судана продолжает подготовку к организации национальных выборов в Абьее» (*там же, восемнадцатый пункт преамбулы*). Наконец, формулировка «отказ в выдаче разрешений службами безопасности и напряженная ситуация с безопасностью в окрестностях Кадугли» (*там же, девятый пункт преамбулы*) подразумевает общую ответственность, хотя это относится только к Судану. Только на основе достоверного выявления причин проблем могут быть найдены соответствующие решения. Мы надеемся, что эти соображения будут учтены в будущих проектах резолюций.

Несмотря на то что добросовестное выполнение всех договоренностей между Суданом и Южным Суданом по урегулированию ситуации в Абьее имеет исключительно важное значение, безопасность этого районе будет, в конечном счете, зависеть от восстановления мирного сотрудничества, существовавшего в отношениях между общинами нгок-динка и миссерия. Хотя на существующем положении дел серьезно сказались вооруженные конфликты, что усугубилось

связями этих двух общин с Хартумом и Джубой, при наличии доброй воли со стороны основных заинтересованных субъектов эту ситуацию можно существенно улучшить и, в конечном счете, нормализовать в интересах всех соответствующих сторон. Необходимо в срочном порядке предпринять шаги в целях содействия диалогу, примирению и основанному на взаимодействии сосуществованию общин нгок-динка и миссерия. В этой связи мы приветствуем призыв к принятию мер, направленных на закрытие вопроса об убийстве верховного вождя нгок-динка, в том числе путем подготовки доклада комитета Африканского союза, занимающегося расследованием этого убийства, а также на поощрение использования традиционных методов урегулирования таких конфликтов.

Хотя необходимо подтвердить и гарантировать традиционные права членов общины миссерия на сезонный доступ к водным ресурсам и пастбищам, следует остановить имеющиеся планы и действия правительства Судана по переселению кочевников миссерия на территорию проживания общины нгок-динка, границы которой были установлены Постоянной палатой третейского суда в июле 2009 года, поскольку это только обострит напряженность в отношениях между этими двумя общинами. Тем временем, пока нынешняя напряженность еще не ослабла, следует дать высокую оценку мерам, принятым ЮНИСФА для улучшения ситуации в области безопасности путем создания линии разъединения между общинами нгок-динка и миссерия в течение засушливого сезона, а также обеспечения безопасных маршрутов доступа общины миссерия к водным ресурсам и пастбищам.

Одна из очевидных причин нестабильности в Абьее — это присутствие сотрудников нефтяной полиции в Диффре, или Кер на языке динка. По сути, одно из противоречий, связанных с этим регионом, обусловлено тенденцией давать многим районам проживания нгок-динка названия, используемые кочевниками миссерия, вместо тех, которые были им изначально даны динка. Были приняты меры для исправления этой ситуации, однако они не увенчались успехом.

Что касается нефтяной полиции, в частности, то мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности

> «вновь требует, чтобы правительство Судана немедленно и без предварительных условий вывело из района Абьей нефтяную полицию в Диффре» (*там же, пункт 10*).

Вместо этого следует поручить ЮНИСФА осуществлять контроль и обеспечивать защиту скважин и установок в этом районе.

Существует настоятельная необходимость повысить уровень безопасности в районе к северу от города Абьей, призвать перемещенных жителей вернуться в районы своего изначального проживания, предоставить им основные услуги, а также стабилизировать ситуацию до решения вопроса об окончательном статусе района Абьей. В этой связи мы с искренней благодарностью приветствуем заявление, согласно которому Совет

> «признает, что отсутствие проектов развития и неспособность оказывать основные государственные услуги имеют пагубные последствия для жителей Абьея, и призывает... доноров оказывать поддержку восстановлению и укреплению потенциала» (*там же, пункт 20*).

Для достижения этой цели правительство Судана должно обратиться с настоятельным призывом выделить этому району согласованную долю поступлений от продажи нефти, добываемой в районе Абьей, а также договориться о создании механизма, обеспечивающего их контроль и выплату.

Кроме того, необходимо в срочном порядке решить вопрос, касающийся административного вакуума в Абьее. Абьей требует и заслуживает принятия мер, которые обеспечат автономное самоуправление общины нгок-динка практически таким же образом, как община миссерия управляет своей территорией. Это может быть дополнено созданием специальных механизмов для решения вопросов, вызывающих общую обеспокоенность, по аналогии с существующим Объединенным надзорным комитетом по Абьею.

Позвольте мне в заключение еще раз повторить то, что я уже говорил. Учитывая явное отсутствие какой-либо защиты и помощи со стороны правительства для общины нгок-динка в Абьее, я призываю международное сообщество срочно вмешаться и заполнить образовавшийся вакуум. Многое уже сделано и делается, в частности, по линии ЮНИСФА, но гораздо больше еще предстоит сделать. Вариант ухода из этого района более рассматриваться не может.

Председатель (*говорит по-китайски*): Слово для дополнительного заявления предоставляется представителю Судана.

Г-н Хасан (Судан) (*говорит по-арабски*): Я вновь попросил слова для того, чтобы дать некоторые разъяснения в связи с присутствием нефтяной полиции в районе нефтяного комплекса в Диффре. Я хотел бы еще раз подтвердить, что, как мы уже заявляли, нефтяная полиция в настоящее время находится в Абьее, пока не решится вопрос об организации совместного полицейского патрулирования. Как только в Абьее будет сформирована Служба полиции, находящиеся там силы полиции будут выведены. Эти силы размещены только вокруг нефтяного комплекса.

Что касается отсутствия безопасности в Абьее, то, как подчеркнул посол Денг, это предмет обеспокоенности и для нас. Мы работаем над созданием необходимых механизмов, поскольку вопрос безопасности — это проблема в равной степени касается и остальных сторон, и нас. За последние месяцы на нефтяном комплексе в Диффре было предпринято три попытки саботажа. Поэтому мы были вынуждены держать там это подразделение невооруженных полицейских, чтобы обеспечить хотя бы символическую защиту нефтяного комплекса. Как только подразделение полиции для защиты нефтяного комплекса прибудет на место, мы выведем полицейские силы, в настоящее время размещенные в Абьее.

Председатель (*говорит по-китайски*): Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.